Kuro no Maou. Volume 10 “The Demon King and the Hero”. Chapter 157 “Rejection (3)”

Источник: Entruce Translations.

Перевод: puffybdsm

ver.1.01.

***

Книга 10. Повелитель демонов и Герой

Глава 157. Отторжение (3)

Я просто брёл, куда глаза глядят, безо всякой конкретной цели.

Я шёл по тёмному узкому переулку, больше похожему на лабиринт.

Кажется, я сказал что-то вроде: «Вернусь к обеду». Но на самом деле я не знал, смогу ли вернуться. А хочу ли я вообще возвращаться?

Смогу ли я оправиться от этого потрясения к заходу солнца, вернуться к Лили и Фионе и сказать с улыбкой на лице, что со мной всё в порядке?

Невозможно. У меня нет никаких сил на ложную браваду и блеф.

— Моя вина?

Нет, я не виноват.

Если бы мы не стали убегать в Спаду, то умерли бы все.

Я… Мы сражались отчаянно, чтобы все могли спастись бегством.

Мы не знали, сколько этих чёртовых крестоносцев там было, они просто шли и шли, независимо от того, скольких мы убили. Против них наших сил явно не хватало.

С трудом, но мы выиграли достаточно времени, чтобы успеть сбежать.

Тем не менее, было слишком поздно, всё оказалось бесполезно. Пока мы сражались, беженцы уже погибли от руки Апостола по имени Миса.

Всё верно. Единственный, кого нужно ненавидеть, — легкомысленный Апостол, который разрушил всё. Это не моя ответственность.

В конце концов, я так тяжко бился.

— Как будто я мог сказать это…

Полное уничтожение, таков итог. Такова реальность и только это важно.

Ответственность, оправдания, всё это больше не имеет никакого значения.

Это моя вина. Именно так. Я не смог их защитить.

Стоя у могил своих друзей в деревне Ирз, я поклялся. Поклялся, что никто больше не умрёт. Но даже тогда… Ха-ха… Как нелепо. Только посмотрите на количество погибших по моей вине.

— Я не смог защитить… никого.

Моё сердце всё сильнее сжимали тиски сожаления, чувства вины и бессилия.

Полагаю, такому обыкновенному школьнику, как я, было глупо даже надеяться, что получится спасти такое количество народа.

Благодаря улучшенному телу и тому, что я был чуточку сильнее обычного человека, я обманул сам себя, решив, что смогу всех защитить.

Я не спас Ирз. Потерпев однажды поражение, я не вынес из этого урока. Я самый настоящий идиот.

С самого начала нужно было знать своё место.

Именно так. Со времени встречи с Сариэль на стенах Дайдалоса я постоянно принимал неправильные решения.

Решив, что смогу всех спасти, я, рискуя жизнью, выбрал глупое сражение.

Я безнадёжный идиот. Я вознамерился стать героем? Я не настолько великий человек, чтобы спасать людей.

Я обычный парень, который не способен защитить даже себя.

Нужно было тогда просто послушаться Сариэль, когда она сказала, что не станет преследовать меня, если я сбегу. Нужно было просто убираться оттуда вместе с Лили.

Это был правильный ответ. Так было бы лучше всего. А все остальные могут катиться к чертям!

Всё именно так, как сказал Кипр. Я навсегда останусь Номером 49. Нужно осознавать свои возможности, чтобы понимать, что я могу защитить на самом деле.

Нужно прекратить думать о защите всех и каждого.

Нужно прекратить думать, что я могу спасать людей.

— У меня нет того, что требуется для спасения других…

Да. Нужно думать только о себе и тех, кто дорог тебе.

Не нужно взваливать на себя слишком большую ответственность. Не стоит забивать голову всякой чепухой.

Потому что, чтобы я ни хотел, и чтобы я ни делал, результат будет один. Боль, страдания и скорбь.

Эти чувства слишком тяжелы для меня. Я не из тех, кто может спокойно нести такой груз. Я

не должен быть тем, кто вынужден нести такой груз.

Я ответственен только за себя и за своих товарищей. Не более того.

Остальное меня не заботит. Неважно, сколько Крестоносцев сейчас на Пандоре, это больше меня не касается.

Все прекрасно до тех пор, пока мы только убегаем. Если просто убегать без боя, то я вполне справлюсь с этим и буду жить.

— Поэтому я не собираюсь больше никого спасать.

Брось, откажись от остальных. Игнорируй их. Они не заботят меня. Предоставь их самим себе.

Я есть я. Они есть они. Каждый несёт ответственность за свою собственную жизнь.

Я запомню это. Именно поэтому я больше не потерплю неудачи и не буду снова страдать. Я не тот, кто может спасать людей. Я не герой. Меня заботят только мои проблемы. Я забочусь только о самом себе. Я всего лишь маленький человек, мелкая сошка.

Да, таково моё решение. Я брошу остальных и стану действовать согласно данному решению.

— Ааа! Помогите!

В этот момент раздался пронзительный крик.

Я шёл вперёд, не обращая внимания на окружение, пока, наконец, моё сознание не вернулось к действительности.

Место, где я сейчас находился, выглядело точно так же, как и ранее. Просто часть грязных трущоб.

Крика я больше не слышал, но впереди из переулка доносились звуки какой-то перебранки, так что мне не послышалось.

Сердце начало биться быстрее.

Кто-то собирается напасть?

Тогда нужно быстро…

— Ха… Ха-ха-ха… Я идиот?!

Забыл о принятом ещё три шага назад решении. Я в самом деле неизлечимый идиот.

Я не стану никого спасать. Всё равно я не способен этого делать.

— Избегать ненужных проблем. Искатели приключений ведь так делают?

Я пошёл дальше.

Когда я проходил мимо переулка, из которого доносились голоса, то непреднамеренно

переместил свой взгляд туда.

— Аа… Сто… Стойте… Пожалуйста…

— Заткнись! Если послушно отдашь это нам, то тебе не придётся испытывать боль. Понимаешь?

— Поторапливайся и плати, мелкая паршивка!

Зажатая в углу девушка и трое больших мужиков вокруг неё.

Типичная сцена ограбления. Хотя девушка с длинными чёрными волосами и рубиново-красными глазами выглядит довольно красивой, так что если один из этих разбойников любит молоденьких девушек, то одним ограблением дело не кончится.

Подумав о том, что ещё будет похищено, я ощутил отвращение и тошноту.

— Хватит думать о всякой чепухе. (Куроно)

Для этого места такое явление дело обыденное.

Что произойдёт, если я, стараясь поступать по-умному, совершу какую-нибудь крупную ошибку?

Эта троица похожа на типичных головорезов. Что если они часть банды, которая заправляет этими трущобами? Но даже если всё не так грандиозно, всё равно у них могут оказаться множество приятелей.

Если заимею таких, как они, себе во враги, то всё это обернётся вовсе не простыми «трудностями». Велик шанс того, что мы будем в опасности 24 часа в сутки и семь дней в неделю.

К тому же, несмотря на их внешний вид, они могут оказаться искателями приключений 5-го ранга, то есть сильнее меня.

Нет такого слова «Невозможно». Я думал, что появление Апостола невозможно. И что в результате? Появился Апостол и всех убил.

Апостол? Ха! Может быть, один из этих мужиков тоже Апостол, как 8-ой Апостол Ай. Возможно, что все трое Апостолы.

Когда я думал, что на Пандоре только Сариэль, целых два Апостола одновременно явились передо мной. Учитывая то, как они вдруг появились из ниоткуда, такое вовсе не невозможно.

— Давай! Разве я не сказал поторапливаться?!

— Ах, нет…

Мужчина в середине грубо схватил девушку, которая выглядела моложе, чем Лили в истинной форме.

От рывка её простая серая одежда разорвалась, обнажив белые плечи и туловище.

Увидев это, я пошёл дальше мимо переулка.

Позади меня раздавались голоса разбойников и крики девушки.

— Всё нормально.

Я решил, что не стану никого спасать.

http://tl.rulate.ru/book/26/22673